



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

**CONVENTION SUR LA PROTECTION DES ENFANTS ET LA COOPÉRATION EN
MATIÈRE D'ADOPTION INTERNATIONALE
(La Haye, le 29 mai 1993)**

Notification conformément à l'article 48 de la Convention

ADHÉSIONS

Monténégro, 09-03-2012

La Convention entrera en vigueur pour le Monténégro le 1^{er} juillet 2012, conformément à son article 46, deuxième paragraphe, sous a.

En conformité de l'article 44, troisième paragraphe, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre le Monténégro et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre dans les six mois après la réception de cette notification.

Pour des raisons pratiques, la période de six mois susvisée va en l'occurrence du 1^{er} avril 2012 au 1^{er} octobre 2012.

Rwanda, 28-03-2012

La Convention entrera en vigueur pour la République du Rwanda le 1^{er} juillet 2012, conformément à son article 46, deuxième paragraphe, sous a.

En conformité de l'article 44, troisième paragraphe, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la République du Rwanda et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre dans les six mois après la réception de cette notification.

Pour des raisons pratiques, la période de six mois susvisée va en l'occurrence du 1^{er} avril 2012 au 1^{er} octobre 2012.

DÉCLARATIONS

Monténégro, 09-03-2012

(Traduction)

a) Conformément à l'article 22, paragraphe 4, de la Convention, le Monténégro déclare que les adoptions d'enfants dont la résidence habituelle est située sur son territoire ne peuvent avoir lieu que si les fonctions conférées aux Autorités centrales sont exercées conformément à l'article 22, paragraphe premier;

[...]

c) conformément à l'article 25 de la Convention, le Monténégro déclare qu'il ne sera pas tenu de reconnaître en vertu de celle-ci les adoptions faites conformément à un accord conclu en application de l'article 39, paragraphe 2;

d) conformément à l'article 34 de la Convention, le Monténégro déclare qu'une traduction en langue monténégrine, certifiée conforme, de tous les documents doit être produite.

AUTORITÉS

Monténégro, 09-03-2012

(Traduction)

[...]

b) conformément à l'article 23, paragraphe 2, de la Convention, le Monténégro déclare que le Ministère du travail et de la protection sociale est l'autorité compétente pour délivrer le certificat visé à l'article 23, paragraphe premier;

[...]

Le même Ministère [...] est Autorité centrale conformément à l'article 6 de la Convention.

Rwanda, 28-03-2012

Autorité centrale chargée de la mise en oeuvre de la Convention:

la Commission Nationale pour les Enfants.

La Commission Nationale pour les Enfants est la même autorité qui signe les adoptions en conformité de l'article 23.

La Haye, le 30 mars 2012



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON PROTECTION OF CHILDREN AND CO-OPERATION
IN RESPECT OF INTERCOUNTRY ADOPTION
(The Hague, 29 May 1993)

Notification pursuant to Article 48 of the Convention

ACCESSIONS

Montenegro, 09-03-2012

The Convention will, in accordance with its Article 46, second paragraph, sub-paragraph a, enter into force for Montenegro on 1 July 2012.

According to Article 44, third paragraph, the accession will have effect only as regards the relations between Montenegro and those Contracting States which will not have raised an objection to the accession in the six months after receipt of the present notification.

For practical reasons, this six months' period will in this case run from 1 April 2012 to 1 October 2012.

Rwanda, 28-03-2012

The Convention will, in accordance with its Article 46, second paragraph, sub-paragraph a, enter into force for the Republic of Rwanda on 1 July 2012.

According to Article 44, third paragraph, the accession will have effect only as regards the relations between the Republic of Rwanda and those Contracting States which will not have raised an objection to the accession in the six months after receipt of the present notification.

For practical reasons, this six months' period will in this case run from 1 April 2012 to 1 October 2012.

DECLARATIONS

Montenegro, 09-03-2012

Montenegro declares that:

a) in accordance with article 22 paragraph 4 of the Convention, Montenegro declares that adoptions of children habitually resident in its territory may only take place if the functions of the Central Authorities are performed in accordance with article 22 paragraph 1;

[...]

c) in accordance with article 25 of the Convention, Montenegro declares that Montenegro will not be bound under this Convention to recognize adoptions made in accordance with an agreement concluded by application of article 39, paragraph 2;

d) in accordance with article 34 of the Convention, Montenegro declares that a certified translation into Montenegrin language of all documents must be furnished.

AUTHORITIES

Montenegro, 09-03-2012

[...]

b) in accordance with article 23 paragraph 2 of the Convention, Montenegro declares that Ministry of Labor and Social Welfare is the authority competent to make the certification in accordance with article 23 paragraph 1;

[...] The same Ministry [...] is Central Authority in accordance with Article 6 of the Convention.

Rwanda, 28-03-2012

Central Authority in charge of implementing the Convention:
the National Commission for Children.

The National Commission for Children is the same authority that signs adoptions in accordance with Article 23.

The Hague, 30 March 2012